



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**Integraal verslag  
van de interpellaties  
en de vragen**

---

**Commissie voor de Territoriale  
Ontwikkeling,**

**belast met de Stadsvernieuwing, de  
Stedenbouw, het Grondbeleid, het Erfgoed  
en het Toerisme**

---

**VERGADERING VAN  
MAANDAG 7 APRIL 2025**

---

**ZITTING 2024-2025**

---

**Compte rendu intégral  
des interpellations  
et des questions**

---

**Commission du Développement  
territorial,**

**chargée de la Rénovation urbaine, de  
l'Urbanisme, de la Politique foncière, du  
Patrimoine et du Tourisme**

---

**RÉUNION DU  
LUNDI 7 AVRIL 2025**

---

**SESSION 2024-2025**

---

### **Afkortingen en letterwoorden**

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

KMO - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

### **Sigles et abréviations**

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie Verslaggeving  
Tel. 02 549 68 00  
E-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
Tél. : 02 549 68 00  
E-mail : [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

## INHOUD

Mondelinge vraag van de heer John Pitseys 4

aan mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende het beeldhouwwerk "La Maturité".

Mondelinge vraag van de heer Martin Casier 8

aan mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende de stedenbouwkundige regels van Le Logis-Floréal die van belang zijn voor het milieu.

## SOMMAIRE

Question orale de M. John Pitseys 4

à Mme Ans Persoons, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant la sculpture « La Maturité ».

Question orale de M. Martin Casier 8

à Mme Ans Persoons, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant les règles urbanistiques du Logis-Floréal au regard des enjeux environnementaux.

1103 Voorzitterschap: mevrouw Lotte Stoops, voorzitter.

1105 **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOHN PITSEYS**  
1105 **aan mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris van het**  
**Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw**  
**en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen,**  
**Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende**  
**Medische Hulp,**

1105 **betreffende het beeldhouwwerk "La Maturité".**

1107 **De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).-** *Na een vurig debat zal het beeldhouwwerk De Rijpheid verplaatst worden en vervangen door een hedendaags werk. De meningen over het feit dat De Rijpheid niet beschermd wordt en naar elders wordt overgebracht, waren op zijn zachtst gezegd verdeeld.*

*Voor de gewestregering is De Rijpheid een werk uit een ander tijdperk, dat bol staat van de vastgeroeste stereotypen over gezin en mannelijke macht. Een aantal culturele spelers verzet zich daar echter tegen. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) is verbaasd over de beslissing van de regering. Ze noemde de motivering van het besluit verontrustend. Bovendien houdt het risico's in voor het behoud van gelijkaardige erfgoedensembles.*

*Wellicht in een poging om de kerk in het midden te houden schreef minister-president Vervoort daarop dat Victor Rousseau een gevoelige, vooruitstrevende kunstenaar is die naakte vrouwen en mannen in een Europese sculpturale traditie weergeeft en dat het niet de bedoeling is om zijn werk te denigreren.*

*Wie op een conflict tussen beschavingen uit is, zal met die uitleg ongetwijfeld geen genoegen nemen, maar het is een feit dat een stad leeft en verandert en dat het niet schandelijk is dat erfgoed verhuist.*

*De verklaring zal echter evenmin volstaan voor wie de reden achter de verplaatsing wil kennen.*

Présidence : Mme Lotte Stoops, présidente.

#### QUESTION ORALE DE M. JOHN PITSEYS

**à Mme Ans Persoons, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,**

**concernant la sculpture « La Maturité ».**

**M. John Pitseys (Ecolo).-** Après quelques semaines de débats furieux, la statue « La Maturité » sera déplacée et remplacée par une œuvre réalisée par l'artiste autrichienne Aglaia Konrad, intitulée « Rückbaukristalle : un Monument pour la ville ». Selon la note explicative, la statue se présente sous la forme de deux colonnes fabriquées à partir de débris provenant de divers chantiers de démolition dans la ville.

L'œuvre est une représentation de l'évolution perpétuelle d'une ville, témoignant ainsi du paradoxe du réaménagement urbain qui réunit le déclin et le renouveau, qui représente la croissance et le changement. L'artiste aborde ce sujet d'une perspective féministe, contextualisant ainsi l'histoire de l'urbanisme et le développement architectural d'une ville qui s'est construite principalement à partir d'une vision masculine.

L'annonce du non-classement et du déplacement de la statue de « La Maturité » a suscité à la fois des justifications offensives et des oppositions fortes.

Les autorités régionales estiment dans un premier temps que « La Maturité » est une œuvre d'un autre temps, faite de « stéréotypes figés sur la famille et le pouvoir masculin ».

Une série d'acteurs culturels s'opposent à ces justifications. La Commission royale des monuments et des sites s'étonne de la décision du gouvernement bruxellois, jusqu'à publier un communiqué officiel. Nous pouvons notamment y lire que « les motivations avancées dans l'arrêté interpellent la Commission. La décision qui en découle constitue par ailleurs une remise en cause préoccupante de la valeur patrimoniale hors du commun de cet ensemble urbain, mais aussi un risque pour la conservation d'autres œuvres majeures ».

Désirant sans doute éviter une querelle sanglante entre Anciens et Modernes, le ministre-président tint alors à écrire que Victor Rousseau est « un artiste sensible et progressiste, fils d'ouvrier de la région de Charleroi, qui représente le corps des femmes et des hommes dans la nudité, dans la traduction sculpturale européenne depuis la plus haute antiquité – comme dans les traditions africaines d'ailleurs. Il ne s'agit pas de dénigrer son œuvre ».

Nul doute que ces explications ne satisferont pas ceux qui souhaiteront transformer l'épisode en quasi-conflit de civilisation. Qu'il nous suffise toutefois de dire qu'une ville vit,

<sup>1109</sup> Dit verhaal wijst op een democratisch probleem. Enerzijds lijkt er geen overleg met burgers, erfgoedverenigingen of deskundigen te zijn geweest. Meer dan duizend Brusselaars tekenden een petitie, wat wijst op hun gehechtheid aan het werk en hun wens om bij beslissingen over de openbare ruimte betrokken te worden.

Anderzijds is er geen duidelijke wettelijke basis. In 2020 kwam de stad Brussel met een richtplan voor de heraanleg van de zone rond het station Brussel-Centraal, waarbij ze enkele pleinen onmiddellijk wilde heraanleggen. Dat betekent dat de stad vergunningen voor zichzelf aanvraagt. De studies worden voortgezet, want op de website van de bouwmeester staat dat overheidsopdrachten zijn uitgeschreven voor de heraanleg van het gebied rond het station en voor het Albertinaplein. Op welke basis dat gebeurde, is echter niet duidelijk.

Hoever staat het richtplan? Over welke pleinen gaat het?

Welke regels gelden voor al gestarte projecten?

Wanneer krijgen de Brusselaars meer informatie? Bij een plan is een openbaar onderzoek verplicht. Daarnaast is het normaal dat een overheid het publiek inlicht over haar plannen.

De stad Brussel kondigde "participatieve workshops" aan. Wanneer vonden die plaats? Wie was uitgenodigd? Kregen de deelnemers informatie over de historische studie?

<sup>1111</sup> Ik weet dat u niet langer vanuit uw bevoegdheid als schepen voor Stedenbouw van de stad Brussel kunt spreken, maar u beschikt over bepaalde informatie die meer duidelijkheid kan scheppen. Per slot van rekening was het de gewestregering die besliste om, tegen het advies van de KCML in, het werk niet te beschermen

qu'il est normal que ses rues changent, et qu'il n'est pas indigne que son patrimoine voyage.

Par contre, et c'est plus important, elles ne satisferont pas non plus ceux qui souhaitent dès lors savoir pourquoi – si ce n'est donc le caractère passéiste de « La Maturité » – la statue doit et peut être déplacée.

L'épisode est un problème de démocratie urbaine. D'une part, la décision a, semble-t-il, été prise sans consultation préalable des citoyens, des associations patrimoniales ou des experts en la matière. Une pétition lancée par l'Union professionnelle des guides et médiateurs culturels de Belgique a déjà recueilli plus de 1.000 signatures, témoignant de l'attachement des Bruxellois à cette œuvre et de leur souhait d'être impliqués dans les décisions concernant leur espace public. D'autre part, sa base réglementaire n'apparaît pas clairement. Le réaménagement des abords de la gare Centrale est en discussion depuis 2020, la Ville de Bruxelles lançant alors un plan directeur visant à élaborer une vision urbanistique pour l'ensemble de cette zone, tout en lançant des actions immédiates « afin de procéder au réaménagement immédiat de quelques places », ce qui signifie concrètement que la Ville de Bruxelles demande des permis d'urbanisme pour elle-même. Ces études se sont manifestement poursuivies, puisque le site du maître-architecte de la Région de Bruxelles-Capitale indique que deux marchés ont été lancés : l'un pour le réaménagement des abords de la gare Centrale, l'autre pour la place de l'Albertine. Mais on peine encore à comprendre comment et sur quelle base cette vision urbanistique d'ensemble a été conçue, quelles sont les règles encadrant les deux marchés en cours et qui viendront peut-être.

Où en est exactement l'élaboration du plan directeur ? À quelle phase de celui-ci se situe-t-on ? Quelles sont les places concernées à terme ?

Quelles sont les règles encadrant les projets ponctuels déjà lancés ou en cours de lancement dans le cadre de ce plan directeur ?

Quand les Bruxellois seront-ils informés ? La répétition du terme « prescriptions » dans le projet d'ensemble indique bien qu'il s'agit d'un plan. Une enquête publique est donc incontournable et c'est bien la moindre des choses pour informer le public des intentions des pouvoirs publics.

La Ville de Bruxelles indiquait en 2020 que « des ateliers participatifs seront proposés à différents moments tout au long du processus ». Quand ont eu lieu les « ateliers participatifs » annoncés ? Qui y a été invité ? Le cas échéant, l'étude historique a-t-elle été communiquée aux participants ?

Madame la Secrétaire d'État, vous avez eu la courtoisie de me dire que j'anticipais quelque peu, car effectivement, vous pouvez me tenir certains propos en tant qu'actuelle secrétaire d'État, mais vous ne pouvez plus vous exprimer comme si vous étiez encore échevine de l'urbanisme de la Ville de Bruxelles.

en het te verhuizen. Kunt u de precieze gang van zaken daarbij toelichten?

Cet après-midi, nous sommes certes peu nombreux dans cette salle de commission et les collègues du PTB ne semblent pas particulièrement attentifs à ce débat. Vu vos fonctions passées, je sais que vous disposez de certaines informations. Pouvez-vous malgré tout nous éclairer sur la manière dont les choses se sont passées, en tenant compte du fait que cette décision de non-classement et de déplacement de la statue a tout de même été prise par le gouvernement régional ? Et, en l'occurrence, en choisissant de ne pas tenir compte de l'avis de la Commission royale des monuments et des sites qui, elle, était favorable au classement.

<sup>1113</sup> **Mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris (in het Frans).**- Ik ben goed op de hoogte van het richtplan, maar over het participatieproces dat eraan voorafging kan ik geen details geven. U stelt die vraag best aan de gemeenteraad van de stad Brussel. Het plan zelf vindt u op de website van de stad.

**Mme Ans Persoons, secrétaire d'État.**- Je connais très bien le plan directeur, auquel j'ai pris part lorsque j'étais échevine à la Ville de Bruxelles. Aujourd'hui, dans ma position actuelle, je ne suis pas en mesure de vous donner plus de détails sur le processus participatif qui a précédé l'élaboration du plan directeur. Je vous invite à poser cette question au conseil communal de la Ville de Bruxelles.

Uw bewering dat de stad Brussel vergunningen voor zichzelf aanvroeg, klopt echter niet. Vergunningen voor haar gebouwen of openbare ruimten vraagt ze aan bij het gewest. De gemachtigde ambtenaar onderzoekt de aanvraag en kent de vergunning toe. Zo ging het ook voor de heraanleg van de Houtmarkt.

Par ailleurs, vous pouvez consulter ce plan sur son site web. Il n'y a rien de secret. Il y a eu tout un processus en amont. Moi-même, j'ai présenté le plan à plusieurs occasions dans différents environnements.

Urban.brussels zat in de jury die het architectenbureau selecteerde dat het richtplan zal uitvoeren en kwam tussen omdat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) om bescherming van De Rijpheid vroeg, waardoor de procedure opgeschort werd. De regering moest op dat moment een dringende beslissing nemen.

Par contre, il n'est pas exact de prétendre que la Ville de Bruxelles a demandé des permis d'urbanisme pour elle-même. Elle dépose une demande de permis à la Région pour ses bâtiments ou ses espaces publics et c'est le fonctionnaire délégué qui examine et qui délivre les permis d'urbanisme. Il en a été ainsi pour le permis concernant le site du Marché au bois et il en ira de même pour d'autres projets de ce plan directeur. Vous avez évoqué le Palais des congrès, mais d'autres projets sont élaborés dans le cadre du plan directeur.

<sup>1115</sup> **De redenen waarom het werk niet werd beschermd gaf ik eerder al.**

Dans le cas présent, urban.brussels est intervenue au moment du concours organisé avec le maître-architecte pour sélectionner le bureau d'architectes à la manœuvre pour ce plan directeur. Urban.brussels faisait partie du jury. Elle intervient en ce moment dans le cadre d'une demande de permis pour le Marché au bois, car, je le rappelle, la Commission royale des monuments et des sites a demandé le classement de la sculpture « La Maturité », interrompant dès lors la procédure. Le gouvernement a dû, en urgence, prendre une décision à ce sujet.

De Rijpheid wordt niet vervangen door een ander werk. De plaatsing van een nieuw kunstwerk elders op het plein maakt geen deel uit van de huidige vergunningsaanvraag, maar van een andere. Het ene werk wordt dus niet door het andere vervangen.

Quant aux raisons du non-classement, je les ai déjà expliquées ici à plusieurs reprises.

Uit historische bronnen blijkt dat het werk niet specifiek voor zijn huidige plaats is ontworpen, dus kunnen we het verplaatsen. Het wordt trouwens gerenoveerd voor het verhuist. Deze historie

Contrairement à ce que vous avez dit, Monsieur Pitseys, la sculpture ne sera pas remplacée par une œuvre de Mme Konrad. L'idée de placer une nouvelle œuvre plus moderne à un autre endroit sur la place ne fait partie de la demande de permis actuellement sur la table d'urban.brussels. L'éventuelle installation d'une sculpture de Mme Konrad relève d'une autre demande de permis. Une œuvre ne remplace donc pas l'autre.

Je le répète, selon plusieurs sources historiques, l'œuvre n'a pas été créée pour la place, ce qui justifie son déplacement. Par

*verbaast mij, want tot voor kort kenden maar weinig Brusselaars het werk, dat in slechte staat is.*

*De stad Brussel dient een nieuwe vergunningsaanvraag in, waarin ze haar plannen wellicht beter zal toelichten.*

<sup>1119</sup> **De heer John Pitseys (Ecolo)** (in het Frans).- Uw verklaringen en die van minister-president Vervoort werpen een ander licht op de beslissingen in verband met de verplaatsing van het werk.

*Ik heb mijn vraag wellicht verkeerd gesteld, aangezien ik louter geïnteresseerd ben in de stedenbouwkundige argumenten die de verplaatsing van De Rijpheid legitiem of zelfs noodzakelijk maken.*

*Het kan niet anders of het richtplan hangt daarmee samen. Ik zou dan ook graag weten op welke gegevens u zich baseerde voor uw beslissing om het werk te verhuizen. Ik betreur het dat u die vraag niet hebt beantwoord.*

<sup>1121</sup> **Mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris** (in het Frans).- De landschapsarchitect heeft het werk niet in zijn plan opgenomen omdat het niet beschermd was.

*Ik betreur overigens het in de media gevoerde debat over De Rijpheid. Ik heb getracht om te verklaren waarom de regering besliste om het werk niet te beschermen, maar daar hebben de media niets mee gedaan, want dat is geen clickbait. Zelfs de redelijkste journalisten weigerden om de echte redenen te publiceren.*

*In het regeringsbesluit kwam het woord patriarchaal enkele keren voor. De regering onderwierp de voorbije jaren al haar beslissingen immers aan een gendertoets. We hebben zelfs*

ailleurs, différentes œuvres de M. Rousseau sont déjà présentes sur le territoire de la Région. Je tiens à souligner que l'œuvre est placée dans l'inventaire et sera donc rénovée lorsqu'elle sera déplacée.

Cette histoire est étonnante car, jusqu'il y a peu, très peu de Bruxellois connaissaient cette œuvre, la plupart ne l'avaient jamais remarquée auparavant. Elle est d'ailleurs dans un triste état. Sa rénovation est donc une bonne chose.

La Ville de Bruxelles prépare une nouvelle demande de permis, dans laquelle elle expliquera sans doute mieux le devenir de cette œuvre.

**M. John Pitseys (Ecolo).**- Les explications que vous nous avez déjà données, aujourd'hui et précédemment, ainsi que celles du ministre-président permettent d'éclairer différemment les raisons pour lesquelles ce déplacement aurait pu être opéré. Même si nous sommes peu nombreux en salle et que peu de personnes suivent en streaming nos travaux, j'ai trouvé dommage que lorsque la décision a d'abord été annoncée, la manière dont la présentation s'est faite a alimenté une fois de plus une énième querelle entre Modernes et Anciens, entre contemporains et réactionnaires, entre féministes et antiféministes.

Quand on parle de démocratie urbaine, il convient d'être prudent, car on perd de vue la raison pour laquelle on fait de l'urbanisme et du développement du territoire. Je le regrette.

Ensuite, je pense avoir été maladroit en posant ma question. En effet, vu les questions que je soulevais, vous pouviez, bien légitimement, me rétorquer qu'il ne vous revenait pas d'y répondre. Ce qui m'intéresse, c'est de connaître les raisons proprement urbanistiques sur la base desquelles vous avez estimé que le déplacement de cette statue était légitime, voire nécessaire.

Inévitablement, ce plan directeur devait y être lié. Dès lors, j'aimerais connaître les données sur lesquelles vous vous êtes appuyée pour étayer la décision de déplacer cette œuvre.

Je reconnais, mea culpa, que j'aurais dû mieux rédiger mon intervention, mais j'estime dommage de ne pas avoir reçu les réponses de fond que j'attendais.

**Mme Ans Persoons, secrétaire d'État.**- Quand le concours pour le site du Marché au bois a été lancé, la statue n'était ni classée ni même reprise dans l'inventaire. C'est la raison pour laquelle le paysagiste ne l'a pas intégrée dans son plan.

Par ailleurs, vous dites qu'il y a eu un débat. Je regrette profondément ce débat suscité par les médias et qui est parti dans tous les sens. Nous avons essayé d'expliquer les vraies raisons pour lesquelles le gouvernement a décidé de ne pas classer la statue, mais nos propos n'ont pas été repris. Force est de reconnaître que les médias sont friands de wokisme et aiment susciter la polémique à ce sujet, générateur de nombreux «

overwogen om de term te schrappen om een mediadebat te vermijden.

clics ». Même les journalistes les plus raisonnables se refusaient à diffuser les vraies raisons du non-classement.

1123 *Ik ben zelfs vergeleken met de taliban of Mao. De door de media uitgelokte discussie sloeg nergens op.*

Dans l'arrêté du gouvernement, quelques phrases reprenaient le mot « patriarcal » parce que, ces dernières années, toutes nos décisions concernant l'espace public sont soumises à un test de genre (gender testing). Nous avons même discuté au sein du gouvernement de l'opportunité d'enlever ces quelques phrases de l'arrêté. Une sorte d'autocensure pour éviter un tel débat dans les médias.

- *Het incident is gesloten.*

Les éditorialistes ont même écrit que j'étais pire que les talibans, Trump, la culture de l'annulation et Mao. C'est devenu un grand n'importe quoi dans lequel les médias jouent un rôle.

- *L'incident est clos.*

1127 **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MARTIN CASIER**

**QUESTION ORALE DE M. MARTIN CASIER**

1127 **aan mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,**

**à Mme Ans Persoons, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,**

1127 **betreffende de stedenbouwkundige regels van Le Logis-Floréal die van belang zijn voor het milieu.**

**concernant les règles urbanistiques du Logis-Floréal au regard des enjeux environnementaux.**

1129 **De heer Martin Casier (PS) (in het Frans).-** *De bekende tuinvijken Le Logis en Floréal in Watermaal-Bosvoorde zijn opmerkelijk architecturaal erfgoed dat meer dan honderd jaar geleden gebouwd werd. Het is dan ook niet verwonderlijk dat de gebouwen onvoldoende geïsoleerd zijn, met een hoog energieverbruik en weinig thermisch comfort voor de bewoners tot gevolg.*

**M. Martin Casier (PS).-** Tout le monde connaît le Logis-Floréal, une cité-jardin située dans la magnifique commune de Watermael-Boitsfort. L'ensemble de bâtiments constitue un patrimoine architectural remarquable construit il y a plus de 100 ans. Les bâtiments qui le composent souffrent assez logiquement d'une isolation insuffisante, entraînant une consommation énergétique élevée et un inconfort thermique pour ses habitants. Le site est très joli de l'extérieur, mais la vie à l'intérieur est nettement moins agréable. La grande majorité de ces habitations est destinée au logement social.

*Al verscheidene jaren ondergaan de woningen renovaties om de energieprestaties te verhogen, met respect voor het erfgoed. Die werken omvatten de isolatie van daken en gevels, de vervanging van ramen en de modernisering van verwarmingssystemen.*

Depuis plusieurs années, le Logis-Floréal fait l'objet de projets de rénovation énergétique visant à améliorer la performance thermique de ses bâtiments tout en respectant les contraintes patrimoniales, ce qui n'est pas une mince affaire. Ces travaux visent notamment l'isolation des toitures, des façades et le remplacement des vitrages, ainsi que la modernisation des systèmes de chauffage.

*Van de vele obstakels die opdoken, werden sommige reeds opgelost. Zo kwam er toestemming voor 'klassiekere' beglazing, een subsidie voor de vervanging van beglazing zonder stedenbouwkundige vergunning en een proefproject voor de isolatie van twee woningen in hun geheel.*

Depuis le début des travaux, de nombreux obstacles ont été rencontrés et certains ont été levés, entre autres grâce à votre prédécesseur, M. Smet. Ainsi les habitants ont reçu la possibilité d'installer un double vitrage plus « classique » que le vitrage Fineo - le seul autorisé auparavant -, une subvention pour le remplacement des châssis et des vitrages sans permis d'urbanisme a été allouée, ou encore une étude d'un an a été menée sur l'isolation thermique globale des bâtiments pour un projet pilote. Celui-ci consistait à isoler deux logements dans leur

1131 *Sommige bewoners betreuren het gebrek aan overleg en informatie. Een folder van urban.brussels over de dubbele beglazing miste zijn doel, omdat de tekst onbegrijpelijk was voor de doorsnee burger.*

*Hoeveel aanvragen werden ingediend voor het plaatsen van de toegestane beglazing en hoeveel subsidies werden toegekend?*

*Hoeveel dossiers heeft de directie Cultureel Erfgoed begeleid? Veel burgers zien de administratie eerder als een hinderpaal dan als een hulp.*

*Via welke communicatiekanalen kregen bewoners informatie over de regelgeving?*

*Wat hebt u gedaan om de renovatiewerken betaalbaar te maken voor de bewoners? Wat vindt u van hun voorstel om een basissubsidie van 40% toe te kennen, verhoogd met 25% voor bewoners met een laag inkomen?*

globalité pour atteindre une performance énergétique conforme aux normes en vigueur et à identifier les impacts.

Les habitants du Logis-Floréal sont, à juste titre, préoccupés par les travaux et certains regrettent le manque de concertation et d'information de la part des autorités régionales. Un feuillet informatif relatif au double vitrage a certes été distribué, mais il était incompréhensible par le commun des mortels. C'est dommage, car l'initiative d'urban.brussels était louable, mais elle a finalement été contre-productive. Concrètement, l'administration devrait encore améliorer sa communication.

Je souhaiterais faire avec vous le point sur ces travaux d'envergure et sur les règles urbanistiques en vigueur. De nombreuses questions se posent notamment au regard des enjeux liés à la transition climatique.

Combien de demandes d'installation du nouveau double vitrage autorisé ont été introduites et combien de subventions ont-elles été accordées pour le remplacement des châssis et des vitrages ?

Combien de dossiers ont été accompagnés par la direction du patrimoine culturel ? Beaucoup de citoyens perçoivent souvent l'administration comme un élément bloquant plutôt que comme un élément qui les accompagne dans la réalisation de leur dossier.

Quels canaux de communication ont été mobilisés pour informer les habitants du Logis-Floréal sur les évolutions réglementaires ?

Quelles mesures sont-elles mises en place pour garantir l'accessibilité financière aux travaux de rénovation pour les habitants ? Tant des propriétaires que des locataires du Logis-Floréal se sont mobilisés pour formuler une série de propositions, dont l'octroi d'un niveau de subvention à 40 % de taux de base, avec 25 % de majoration pour les habitants à bas revenus, pour l'installation de châssis et de vitrages performants. Comment vous positionnez-vous face à cette proposition ?

1133 *Hoever staat de studie op basis van bovengenoemd proefproject?*

Où en est l'étude visant la mise en place du projet pilote évoquée ci-dessus ?

*Komt er een coördinator voor het overleg? Hoe worden de bewoners momenteel betrokken?*

Envisagez-vous de désigner un coordinateur de projet énergétique ou un décisionnaire habilité à des fins de concertation et, à défaut, comment les habitants, propriétaires et locataires, sont-ils actuellement inclus dans la concertation ?

*Komt er een wijziging van het beschermingsbesluit van 2001 voor de tuinvijken?*

Une modification de l'arrêté de classement des cités-jardins de 2001 est-elle à l'ordre du jour ? Sous la législature précédente, on s'était dit que ce n'était pas le moment de lancer un tel projet, mais, devant l'état actuel des négociations, on peut s'interroger.

*Komt er een wijziging van de rangorde van ingrepen zoals beschreven in document T00, om energiebesparende voorzieningen te kunnen installeren?*

Le cahier T00 décrit les principes de la hiérarchie des interventions préconisées par le plan de gestion patrimoniale. Une modification de cette hiérarchie est-elle envisagée afin de permettre l'installation d'équipements améliorant la performance énergétique des bâtiments ? Il s'agit, dans la

*Hoe krijgt de aankondiging van uw voorganger vorm dat elk voorstel voor de ramen zonder stedenbouwkundige vergunning zou worden aanvaard zolang het huidige aanzicht behouden blijft?*

*Wat zijn de conclusies van de studie die de directie Cultureel Erfgoed in 2023 bestelde over de schuiframen?*

*Kan een gezamenlijke stedenbouwkundige vergunningsaanvraag worden ingediend voor meerdere woningen?*

*Onderzoekt u ten slotte de instelling van een moratorium voor bepaalde stedenbouwkundige overtredingen om energierenovatie mogelijk te maken?*

question patrimoniale, d'organiser les priorités. Il me semble qu'il y a, sur ce plan, aussi des évolutions à mettre en place.

Qu'en est-il de la possibilité ouverte par votre prédécesseur M. Smet d'accepter sans nécessité de permis d'urbanisme « toute solution proposée, dont le châssis battant, pour autant que l'aspect actuel soit préservé » ? Cette annonce ne semble pas se concrétiser, d'après les discussions avec les habitants et urban.brussels.

Quelles sont les conclusions de l'étude commandée en 2023 par la direction du patrimoine culturel sur l'évolution des châssis à guillotine et quelles suites réservez-vous à cette étude ?

Dans quelle mesure est-il possible de déposer un seul permis d'urbanisme groupé, pour toutes les maisons présentant une typologie similaire ?

Votre administration étudie-t-elle la possibilité de l'instauration d'un moratoire ciblé sur certaines infractions urbanistiques qui découleraient d'une rénovation énergétique, afin d'encourager la transition climatique ?

**Mme Ans Persoons, secrétaire d'État.**- Monsieur le Député, étant donné que le Bureau élargi a transformé votre demande d'explications en question orale, ma réponse sera brève et générale. Je vous transmettrai néanmoins les réponses à vos quinze questions précises.

Depuis des années, le Logis-Floréal fait effectivement l'objet de projets de rénovation énergétique visant à améliorer la performance thermique de ses bâtiments, tout en respectant les contraintes patrimoniales et ceci n'est pas une mince affaire.

Dans le but d'accompagner une transition énergétique efficiente des cités classées du Logis-Floréal, mon prédécesseur Pascal Smet avait déjà donné en juin 2023 des instructions claires à l'administration notamment pour faciliter les interventions visant à améliorer les performances des bâtiments en donnant la priorité à l'isolation des toitures. Concernant les châssis, il s'agissait de privilégier leur remplacement par de nouveaux châssis performants, sans oublier de faire respecter des conditions de performances énergétiques ambitieuses.

Depuis lors, urban.brussels a investi de manière encore plus importante dans l'accompagnement des demandeurs privés et publics vu qu'urban.brussels est sollicitée par les demandeurs, tant privés que publics, en phase d'accompagnement (pré-introduction de la demande de subvention) et lors de l'introduction de la demande de subvention, ce qui implique l'analyse de la subvention et le suivi sur chantier.

Outre les dossiers portant sur l'intégration de vitrage plus performant, urban.brussels a eu l'occasion d'échanger aussi sur d'autres interventions visant à améliorer la performance énergétique de l'enveloppe et a rencontré les demandeurs pour la

<sup>1149</sup> **Mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris (in het Frans).**- Gezien de omzetting van uw vraag om uitleg in een mondelinge vraag, zal ik het hier kort houden en u de gedetailleerde antwoorden bezorgen.

*De energierenovatie van Le Logis-Floréal is door de erfgoedregels inderdaad geen sinecure.*

*Mijn voorganger Pascal Smet gaf in juni 2023 al instructies om de werken ter verbetering van de energieprestaties te vergemakkelijken, met voorrang voor de isolatie van daken en de vervanging van ramen.*

*Sindsdien heeft urban.brussels nog meer ingezet op de begeleiding van zowel particuliere als publieke aanvragers, die zowel voor als tijdens de subsidieaanvraag een beroep doen op urban.brussels.*

*Urban.brussels besprak naast de dossiers over efficiëntere beglazing ook andere energiebesparende ingrepen en ontmoette de aanvragers van begeleiding voor de plaatsing van isolatie, ventilatieroosters, schuiframen enzovoort.*

1151 *Verder is urban.brussels betrokken bij het energierenovatieproject van de school Les Colibris, dat ook door Reno Click wordt opgevolgd.*

*Urban.brussels heeft de voorbije jaren 33 openbare en 18 particuliere dossiers opgevolgd en behandeld. De komende jaren staan nog dossiers voor 199 publieke en 110 particuliere woningen op de planning. Het werk gaat dus voort.*

1153 **Mevrouw de voorzitter.-** Wellicht hebben nog parlementsleden interesse in uw gedetailleerde antwoorden. Kunt u ze aan de commissiesecretaris bezorgen?

*(Instemming van staatssecretaris Persoons)*

1157 **De heer Martin Casier (PS) (in het Frans).-** Ik zal nog terugkomen op dit onderwerp nadat ik uw schriftelijke antwoorden heb gelezen.

*U geeft interessante cijfers, maar vermeldt niet hoelang het duurt om een dossier te behandelen. Voor de overheidsdienst kost het veel energie en de aanvragers hebben de indruk een eindeloos hindernissenparcours te doorlopen.*

*We zullen de spanning tussen bescherming van erfgoed en energierenovatie alleen maar oplossen als we het beschermingsbesluit en de prioriteit van de werken herzien.*

*In het verleden hebben we maar al te vaak erfgoed vernietigd in naam van de moderniteit en we moeten Le Logis-Floréal absoluut beschermen. We hebben echter een punt bereikt waarop we mensen verplichten om in situaties te leven die niet langer aanvaardbaar zijn.*

1159 **Mevrouw Ans Persoons, staatssecretaris (in het Frans).-** De behandelingstijd zal in de toekomst korter zijn, omdat we alleen

pose d'isolation, l'intégration des grilles de ventilation dans les menuiseries, la modification des châssis à guillotine, etc.

Urban.brussels est également partie prenante dans l'accompagnement du projet de l'amélioration énergétique de l'école « Les Colibris », suivi également par Réno Click.

Ces dernières années, plusieurs dossiers, notamment 33 publics et 18 privés, ont été suivis et traités. Cependant, des dossiers pour 199 logements publics et 110 logements privés sont encore attendus au courant des prochaines années, durant lesquelles le travail continuera.

Comme promis, je vous fournirai les réponses détaillées et chiffrées à vos autres questions.

**Mme la présidente.-** Vos réponses intéresseront certainement les parlementaires présents cet après-midi. Pourriez-vous les faire parvenir au secrétariat de la commission ?

*(Assentiment de la secrétaire d'État Persoons)*

**M. Martin Casier (PS).-** Je réserverai ma réplique à la lecture de vos réponses écrites. Nous aurons probablement l'occasion d'y revenir.

Les chiffres que vous citez sont intéressants. Vous ne donnez toutefois pas le chiffre concernant le temps de traitement d'un dossier, mais je verrai si vous le mentionnez dans la réponse écrite. Ce chiffre m'inquiète, car les dossiers sont toujours très longs. L'administration doit donc dépenser beaucoup d'énergie et les habitants ont l'impression de subir un parcours du combattant interminable. En tout cas, c'est ce qu'ils nous disent. La société de logement social rencontre parfois plus de difficultés que les candidats privés.

Une tension légitime existe au sein d'urban.brussels entre la volonté d'assurer la protection du patrimoine et le souci de veiller à la rénovation énergétique. Nous ne nous en sortons pas si nous ne revoyons pas l'arrêté de classement et la classification de la priorisation des travaux. Je suis convaincu que nous devons absolument préserver le Logis-Floréal, qui constitue un patrimoine remarquable.

À mesure du temps et en raison d'une peur légitime, d'une notion de la bruxellisation, nous avons trop régulièrement détruit du patrimoine, au nom de la modernité. Nous sommes toutefois arrivés à un point où nous obligeons des personnes à vivre dans des situations qui ne sont plus acceptables à l'heure actuelle.

Certaines choses ne relèvent pas de vous et je comprends qu'avec un gouvernement en affaires courantes, il est compliqué de parler de ces réformes.

**Mme Ans Persoons, secrétaire d'État.-** Je vous rejoins totalement. Je suis persuadée que la durée de traitement des prochains dossiers sera réduite. Au début du processus, nous

*nog de beslissingen hoeven toe te passen, waarover we eerder uitvoerig gedebatteerd hebben.*

*Ik hoop dat de volgende regering het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening zal herzien om een snellere behandeling van de dossiers mogelijk te maken.*

*- Het incident is gesloten.*

avons eu plusieurs discussions assez difficiles mais maintenant, il suffit d'appliquer à chaque fois la même décision.

Par ailleurs, j'espère que le prochain gouvernement reformera le Code bruxellois de l'aménagement du territoire afin de permettre un traitement nettement plus rapide des dossiers.

*- L'incident est clos.*